

BERICHTE UND URKUNDEN

VÖLKERRECHT

Die Erklärungen Japans über seine Politik in Ostasien (17. April—4. Mai 1934) und die Stellungnahme der Mächte.

Am 17. April 1934 gab ein Vertreter des japanischen Außenministeriums, Eiji Amau, vor Vertretern der Presse eine aufsehenerregende Erklärung über Japans Politik in Ostasien ab. Eine Niederschrift der Erklärung wurde der Presse nicht übergeben und auch den ausländischen diplomatischen Vertretern nicht zur Verfügung gestellt. Wohl aber gab die halbamtliche Nachrichtenagentur Rengo ein ausdrücklich als »nicht offiziell« bezeichnetes Kommuniqué über den Inhalt der Erklärung heraus. Es lautet nach der vom britischen Botschafter in Tokio dem britischen Auswärtigen Amt zugeleiteten Übersetzung ¹⁾:

Owing to special position of Japan in her relations with China her views and attitude respecting matters that concern China may not agree in every point with those of foreign nations; but it must be realised that Japan is called upon to exert the utmost effort in carrying out her mission and in fulfilling her special responsibilities in East Asia. Japan has been compelled to withdraw from the League of Nations because of their failure to agree in their opinions on fundamental principles of preserving peace in East Asia. Although Japan's attitude towards China may at times differ from that of foreign countries such difference cannot be evaded owing to Japan's position and mission.

It goes without saying that Japan at all times is endeavouring to maintain and promote her friendly relations with foreign nations, but at the same time we consider it only natural that to keep peace and order in East Asia we must even act alone on our own responsibility and it is our duty to perform it. At the same time there is no country but China which is in a position to share with Japan the responsibility for maintenance of peace in East Asia.

Accordingly, unification of China, preservation of her territorial integrity as well as restoration of order in that country are most ardently

¹⁾ Official Report — Parliamentary Debates — House of Commons, Vol. 288, No. 78, p. 1366 f. Die in The Japan Advertiser, April 18, 1934, p. 1, 8 erschienene Übersetzung weicht nicht wesentlich davon ab.

desired by Japan. History shows these can be attained through no other means than awakening and voluntary efforts of China herself.

We oppose, therefore, any attempt on the part of China to avail herself of the influence of any other country in order to resist Japan; we also oppose any action taken by China calculated to play one Power against another. Any joint operations undertaken by foreign Powers even in the name of technical or financial assistance at this particular moment after Manchurian and Shanghai incidents are bound to acquire political significance. Undertakings of such nature if carried through to the end must give rise to complications that might eventually necessitate discussion of problems like division of China which would be the greatest possible misfortune for China and at the same time would have most serious repercussion upon Japan and East Asia.

Japan therefore must object to such undertakings as a matter of principle, although she will not find it necessary to interfere with any foreign country negotiating individually with China on questions of finance or trade as long as such negotiations benefit China and are not detrimental to peace in East Asia.

However, supplying China with war aeroplanes, building aerodromes in China and detailing military instructors or military advisers to China or contracting a loan to provide funds for political uses would obviously tend to alienate friendly relations between Japan, China and other countries and to disturb peace and order in Eastern Asia. Japan will oppose such projects.

Foregoing attitude of Japan should be clear from policies she has pursued in the past, but on account of the fact that positive movements for joint action in China by foreign Powers under one pretext or another are reported to be on foot it was deemed not inappropriate to reiterate her policy at this time.

Eine neue Erklärung erfolgte auf der Pressekonferenz vom 20. April. Nachdem der Vertreter des japanischen Außenministeriums sein Erstaunen über das unfreundliche Auslandsecho der Erklärung vom 17. April ausgedrückt hatte, die doch lediglich gewisse Stellen der vom Ausland günstig aufgenommenen Parlamentsrede des Außenministers Hirota vom 23. Januar unterstrichen habe, fuhr er, mündlich aus einem japanischen Memorandum übersetzend, fort ²⁾:

Japan has no intention to interfere with the rights of third Powers. If they engage in trade and other transactions with China for the benefit of the Chinese, Japan will welcome their activities. It has no desire to deviate from the principle of the open door and equal opportunity in China or from the existing treaties, but Japan objects to having other Powers, regardless of the form or pretext, take any action that may lead to disturbance of peace and order in East Asia. Japan shares the responsibility for the maintenance of peace and order in East Asia with the other Asiatic countries, particularly China. The time has passed when the other Powers or the League of Nations will exercise their policies for the exploitation of China.

²⁾ The Japan Advertiser, April 21, 1934, p. 1; The Times, April 28, 1934, p. 12 (mit unwesentlichen Abweichungen).

Zweck der Erklärung sei gewesen, dem Ausland eine klare Vorstellung von Japans Stellung zu den ostasiatischen Fragen zu geben. Der Inhalt der Erklärung sei den diplomatischen Vertretern Japans im Ausland zuvor mitgeteilt worden, deren Ermessen es überlassen sei, davon Gebrauch zu machen.

Die daraufhin erfolgten Verlautbarungen der diplomatischen Vertreter Japans weisen gewisse Nuancen auf. Während der Washingtoner Botschafter Saito in einer dem Vertreter der New York Times am 23. April gewährten Unterredung³⁾ beschwichtigend meinte, Japan beabsichtige nicht, ein Protektorat über China zu errichten, sondern wünsche nur japanfeindlichen Einflüssen anderer Mächte in China entgegenzutreten und bei der Stabilisierung der chinesischen Verhältnisse mitzuwirken, erklärte der Genfer Generalkonsul Yokoyama am 21. April schärfer⁴⁾:

We do not mean to temper in any way with the principle of the open door in China. We recognize that everyone is entitled to trade with China, establish business there, conclude trade agreements and lend money, but we do want the Powers to admit that Japan enjoys a peculiar competence in dealing with Chinese affairs inasmuch as Japan will be the first to suffer from political errors with regard to China. When we see other governments or the League of Nations ready to furnish material or financial support which will be exploited against us by certain Chinese parties, we are entitled to be suspicious. Therefore we hope that future Japanese interests will be taken more into account by the Powers and the League in dealing with China.

Vor den Genfer Pressevertretern bezeichnete er am 23. April die Erklärung vom 17. als eine freundschaftliche Warnung an die in China interessierten Mächte, China die Mittel zur Störung des Friedens im Osten zu geben, für den Japan in enger Zusammenarbeit mit den asiatischen Mächten die Verantwortung zu übernehmen fest entschlossen sei. Er hoffe, daß diejenigen Mächte, die China zu helfen wünschten, Japan zuvor konsultierten⁵⁾.

Die Stellungnahme der chinesischen Regierung zu den japanischen Erklärungen ist außer in einer längeren offiziellen Verlautbarung des Nankinger Auswärtigen Amtes⁶⁾ und mehreren Erklärungen der chinesischen Auslandsvertretungen vor allem in einer Regierungserklärung vom 25. April enthalten⁷⁾:

The Nanking Government interprets the Japanese statement of April 17 and the explanation offered on April 24 as follows:

1. The Japanese Government truly hopes that China be united

3) The New York Times, April 24, 1934, p. 10.

4) The Japan Advertiser, April 23, 1934, p. 1, 3.

5) The Japan Advertiser, April 25, 1934, p. 1.

6) Abgedruckt in The New York Times, April 20, 1934, p. 1, 10.

7) The Japan Advertiser, April 27, 1934, p. 1, 3.

and its security assured and does not impair, nor has any intention of impairing, China's independence or interests.

2. The Japanese Government sincerely desires faithful observance of the policy of the open door and equal opportunity in China.

3. If any Power should take any step likely to disturb peace and order in the Far East, Japan will oppose such step with determination.

Such an attitude is really proper to one who, like Japan, shares the responsibility of maintaining peace in East Asia with China and the various Oriental nations. In other words, in the event of the Powers or the League of Nations dealing with China by compulsory means, the Japanese Government would endeavor to remove such compulsion.

The Japanese Government, however, interprets the statement of April 17 in declarations at home or abroad in a light inconsistent with the text of the statement or else in a more significant sense. At any rate, the Japanese Government does not deny the commitments made in the statement; therefore it must bear all responsibilities accruing thereto.

The Chinese Foreign Office on April 17 had occasion to state China's attitude with regard to the Japanese statement.

Interference with China's sovereignty and independence shall not be tolerated from any nation or for any reason whatsoever. Moreover, China's relations with other Powers and the League of Nations are governed by law, based on consideration for China's development and security. Therefore, on no grounds can any State interfere with China's relations with other States.

The Japanese Government seems to consider the attitude of the Powers in dealing with China as compulsory, but neither the Powers concerned nor the League of Nations have any desire to deal with China with an attitude likely to cause worry on the part of Japan. China reserves its sovereignty as an independent nation, and any influence calculated to bind China's actions, be it of whatever nature, shall not be tolerated.

It is obvious that this claim is only fair. When China co-operated with the League of Nations, the Japanese Government had not yet declared Japan's withdrawal, that is, Japan had agreed to China's co-operation with the League. From the legal point of view, Japan is still a League nation. It maintains the policy of the open door and equal opportunity in China.

This policy is aimed at prevention of any one Power violating the interests of other Powers by means of privileges acquired, whether in the sphere of economy or politics. Now the Japanese statement is nothing more than an attempt at excluding other Powers from acquiring lawful interests in China. Thus the responsibility for endangering the principle of the open door and equal opportunity must be laid at the door of Japan, not China.

China, for its part, is at present endeavoring to clear the land of banditry and is engaged in economic construction. Without, it is striving to stabilize international relations and safeguard the various international treaties, the League Covenant, the Nine-Power treaty, etc. It will permit no outside interference in its internal affairs. But with regard to realization of its international policy, it seeks co-operation with other Powers. It is our sincere hope that all Powers will co-operate to safeguard the inviolability of its foreign relations and the sanctity of treaties.

Chinesische Bemühungen, eine Konferenz der Signatarstaaten des Neunmächtevertrages von 1922 herbeizuführen bzw. Großbritannien, die Vereinigten Staaten und Rußland zu gemeinsamem Vorgehen gegen Japan zu veranlassen ⁸⁾, blieben ohne Erfolg.

Die Führung unter den interessierten Großmächten ergriff Großbritannien. Am 23. April teilte der Staatssekretär für auswärtige Angelegenheiten, Sir John Simon, im Unterhause aus Anlaß von Anfragen wegen der japanischen Erklärung vom 17. April mit ⁹⁾:

The statement appears to be inspired by an apprehension of certain dangers to peace, to good relations between China and Japan, or to the integrity of China which might follow from certain action by other Powers in China. None of these dangers is to be apprehended from any policy of His Majesty's Government, which aims in fact at avoiding them. On the other hand, the general character of the statement and certain details in it such as the reference to technical and financial assistance to China are of a nature that has made me think it necessary to communicate with the Japanese Government with the object of clarifying the position of His Majesty's Government.

Über die britische Anfrage und die japanische Antwort gab Sir John Simon am 30. April folgendes bekannt ¹⁰⁾:

The communication of His Majesty's Ambassador in Tokyo to the Japanese Minister for Foreign Affairs on 25th April, which, as I informed the House the other day, was a friendly inquiry, was to the effect that the principle of equal rights in China was guaranteed very explicitly by the Nine Power Treaty of 1922, to which Japan is a party, and that His Majesty's Government must, of course, continue to enjoy all rights in China which are common to all signatories or are otherwise proper, except in so far as their rights were restricted by agreements such as the consortium agreement, or in so far as Japan had special rights recognised by other Powers and not shared by them ^{10a)}.

⁸⁾ The New York Times, April 25, 1934, p. 10; The Japan Advertiser, April 29, 1934, p. 1.

⁹⁾ Official Report — Parliamentary Debates — House of Commons, Vol. 288, No. 78, p. 1364 f.

¹⁰⁾ Official Report — Parliamentary Debates — House of Commons, Vol. 289, No. 83, p. 13 f.

^{10a)} Die letztere Einschränkung erläuterte Sir John am 7. Mai im Unterhause (Official Report — Parliamentary Debates — House of Commons, Vol. 289, No. 88, p. 712) wie folgt:

The phrase which my hon. Friend has quoted was employed for the purpose of indicating that any particular policy of His Majesty's Government in China or any particular activity of British subjects could only be successfully challenged by showing that such policy or such activity infringed some special Japanese right recognised by other Powers and not shared by them. There are no rights of a general character that would fall within the category indicated by my hon. Friend. Japan, however, like other countries, has no doubt acquired special rights in China recognised by other Powers but not shared by them, by virtue of agreements relating to particular enterprises. An example would be the Japanese concession in Hankow. I am not in a position to

Sir Francis Lindley added that the anxieties regarding China expressed in the Japanese statement could not apply to the United Kingdom, since it was the aim of British policy to avoid the dangers to peace and the integrity of China to which the statement referred. His Majesty's Government naturally could not admit the right of Japan alone to decide whether any particular action, such as the provision of technical or financial assistance, promoted such a danger, if that had indeed been the implication of the statement, which they did not believe. Under Articles 1 and 7 of the Nine Power Treaty, Japan had the right to call the attention of the other signatories to any action in China inimical to her security. This right provided Japan with safeguards and His Majesty's Government therefore assumed that the statement was not intended in any way to infringe the common rights of other Powers in China nor to infringe Japan's own treaty obligations.

In reply Mr. Hirota, the Japanese Foreign Minister, indicated that His Majesty's Government were correct in this assumption. He assured His Majesty's Ambassador that Japan would observe the provisions of the Nine Power Treaty and that the policy of the Japanese Government and of His Majesty's Government in regard to the treaty coincided. His Excellency stated, in conclusion, that Japan continued to attach the greatest importance to the maintenance of the open door in China and re-affirmed her acceptance of that policy.

Die nunmehr gestellte Frage, ob der britische Botschafter eine Erläuterung der zahlreichen Erklärungen des Pressereferenten des japanischen Außenministeriums und der diplomatischen Vertreter Japans im Ausland erbeten und erhalten habe, erledigte Sir John mit der Bemerkung:

One must not assume that the information which reaches readers of the Press and every Press statement are authorised. I think that the statement made by the Japanese Foreign Minister is reasonably clear, and His Majesty's Government are content to leave this particular question where it is. I would only add that His Majesty's Government are resolved to assist to the utmost possible extent the spirit of international co-operation in the progress of China towards peace and prosperity, and the maintenance of the spirit of harmony and good will in the Far East.

In der Unterhaussitzung vom 18. Mai verteidigte Sir John die amtliche britische Stellungnahme, indem er u. a. erklärte ¹¹⁾:

It is quite true that some semi-official statement which has been made in Japan aroused anxieties and doubts in many quarters, and in

give a list of such agreements nor do I think it necessary to do so, since the responsibility of proving that this or that right comes within the category in question does not rest on His Majesty's Government.

Entsprechend die am gleichen Tage im Oberhaus durch Unterstaatssekretär Earl Stanhope gegebene Erläuterung (Official Report — Parliamentary Debates — House of Lords, Vol. 92, No. 52, p. 54 f.).

¹¹⁾ Official Report — Parliamentary Debates — House of Commons, Vol. 289, No. 97, p. 2095, 2097.

other countries besides this, but I take leave to point out that it was this country — which has always been told that it never took the initiative and never gave a lead, and all the rest of it — and no other country which proceeded to address Japan on the subject . . .

Surely, the right thing for us to do was to do what we did, and to ask Japan by a direct and formal communication to take note of the anxiety which we felt with respect to the reported declaration, to define our own position, and to ask whether our view differed from, or agreed with, the view of Japan. We have now got this perfectly formal assurance stating that our view of the matter was the view of Japan. I hope that there will be no dispute about that.

Im Wortlaut ist die japanische Antwort auf die britische Anfrage nicht veröffentlicht worden. Ein vom japanischen Außenministerium am 1. Mai herausgegebenes Kommuniké¹²⁾ enthält die Mitteilungen des britischen Staatssekretärs vom 30. April vervollständigendes Résumé der japanischen erläuternden Erklärung vom 20. April, das dem britischen wie zuvor dem amerikanischen Botschafter übergeben wurde und als die offizielle japanische Interpretation der Erklärung vom 17. April anzusehen ist. Es ist auch der französischen Regierung, noch ehe sie offizielle Schritte in Tokio unternommen hatte, vom japanischen Botschafter mitgeteilt worden und lautet in französischer Fassung¹³⁾:

1^{er} mai 1934.

Le Japon n'a pas porté atteinte à l'indépendance de la Chine, ni à ses intérêts et n'a nulle intention de le faire. C'est, au contraire, avec sincérité que le Japon souhaite le maintien de l'intégrité territoriale, l'unification et la prospérité de la Chine. Ces buts devraient, en principe, être atteints par la Chine elle-même, grâce au préveil de ses énergies nationales et à ses propres efforts.

Le Japon n'a pas l'intention de transgresser les droits des autres puissances en Chine. Poursuivies de bonne foi, des activités d'ordre financier et commercial ne peuvent avoir que d'heureux effets pour la Chine, résultat que le Japon considère avec satisfaction. Le Japon souscrit, naturellement, aux principes de la porte ouverte et de la chance égale en Chine. Il observe scrupuleusement tous les traités et accords en vigueur concernant ce pays.

Toutefois, le Japon ne peut rester indifférent à l'intervention éventuelle de tiers, intervention qui, sous quelque prétexte que ce fût, serait préjudiciable au maintien de l'ordre et de la justice en Extrême-Orient, dans ces régions où le Japon, ne serait-ce qu'en raison de sa situation géographique, détient des intérêts d'importance vitale.

En conséquence, le Japon ne saurait admettre que les problèmes chinois soient mis à profit par des tiers en vue de poursuivre une politique intéressée qui ne tiendrait pas compte des conditions indiquées ci-dessus.

12) The Japan Advertiser, May 2, 1934, p. 1 (Übersetzung der Nachrichtenagentur Rengo).

13) Le Temps, 5 mai 1934, p. 1.

Die französische Regierung beantwortete diese Mitteilung wie folgt ¹⁴⁾:

3 mai 1934.

L'ambassade du Japon a bien voulu faire tenir au ministère des affaires étrangères une copie de la note par laquelle le gouvernement impérial a précisé l'interprétation officielle qui doit être donnée aux déclarations formulées le 17 avril dernier par le porte-parole du Gaimusho concernant la politique japonaise au regard des affaires de Chine.

Il résulte de cette communication que, loin de vouloir porter atteinte à l'indépendance ou aux intérêts de la Chine, le Japon souhaite sincèrement le maintien de l'intégrité territoriale, l'unification et la prospérité de ce pays. N'ayant pas l'intention de méconnaître les droits des autres puissances, le gouvernement impérial considère, par ailleurs, que des activités d'ordre financier et commercial ne peuvent avoir que d'heureux effets pour la Chine. Il confirme en même temps son adhésion aux principes de la porte ouverte et de la chance égale, comme son respect des traités et accords en vigueur relatifs à la Chine.

C'est avec satisfaction que le gouvernement français enregistre l'affirmation ainsi donnée par le gouvernement japonais de sa fidélité non seulement aux principes généraux du droit international mais aussi au statut conventionnel qui régit actuellement les rapports de la Chine avec les puissances étrangères.

De la dernière partie de la note susvisée, il résulte enfin que le Japon ne saurait rester indifférent à des interventions qui seraient préjudiciables au maintien de l'ordre et de la justice en Extrême-Orient. Si pareilles éventualités devaient se produire en Chine, le gouvernement français a la conviction que le gouvernement impérial chercherait, de concert avec les autres puissances, à leur assurer une solution de droit, suivant les principes dont s'inspirent les actes de Washington et notamment par application de la procédure amiable prévue à l'article 7 du traité du 6 février 1922. Ce n'est en effet que dans ce cadre et sous cette forme que peut être trouvée, de l'avis du gouvernement français, une solution équitable et satisfaisante aux affaires chinoises.

Die amerikanische Regierung trat erst am 30. April mit folgender Verlautbarung ¹⁵⁾ aus ihrer Zurückhaltung heraus:

The American Ambassador to Japan, under instruction from the Department of State, called on the Japanese Minister for Foreign Affairs on April 29 and made a statement the substance of which is as follows:

Recent indications of attitude on the part of the Japanese Government with regard to the rights and interests of Japan and other countries in China and in connection with China have come from sources so authoritative as to preclude their being ignored and make it necessary that the American Government, adhering to the tradition of frankness that has prevailed in relations between it and the Government of Japan, reaffirm the position of the United States with regard to questions of rights and interests involved.

The relations of the United States with China are governed, as are

¹⁴⁾ Le Temps, 5 mai 1934, p. 1.

¹⁵⁾ The Department of State — Press Releases, Weekly Issue No. 240, p. 244 f.

our relations with Japan and our relations with other countries, by the generally accepted principles of international law and the provisions of treaties to which the United States is a party. The United States has with regard to China certain rights and certain obligations. In addition, it is associated with China or with Japan or with both, together with certain other countries, in multilateral treaties relating to rights and obligations in the Far East, and in one great multilateral treaty to which practically all the countries of the world are parties.

Treaties can lawfully be modified or terminated only by processes prescribed or recognized or agreed upon by the parties to them.

In the international associations and relationships of the United States, the American Government seeks to be duly considerate of the rights, the obligations, and the legitimate interests of other countries, and it expects on the part of other governments due consideration of the rights, the obligations, and the legitimate interests of the United States. In the opinion of the American people and the American Government, no nation can, without the assent of the other nations concerned, rightfully endeavor to make conclusive its will in situations where there are involved the rights, the obligations, and the legitimate interests of other sovereign states.

The American Government has dedicated the United States to the policy of the good neighbor, and to the practical application of that policy it will continue, on its own part and in association with other governments, to devote its best efforts.

Mit dieser Festlegung ihres Standpunktes betrachtet anscheinend die amerikanische Regierung den Fall als für sie abgeschlossen ¹⁶⁾.

Nach japanischen Zeitungsmeldungen ¹⁷⁾ soll die japanische Regierung eine Antwort auf die amerikanische Erklärung für notwendig halten und vorbereiten, da diese nicht eine bloße Anfrage wie die britische sei, vielmehr Japans Sonderstellung als stabilisierende Macht in Ostasien direkt bestreite und für die Mächte politische und wirtschaftliche Aktionsfreiheit in China im Rahmen der Verträge in Anspruch nehme, was Japan nicht vorbehaltlos hinnehmen könne. Eine endgültige Entscheidung der Regierung liegt indes noch nicht vor ^{17^a)}.

Auch Italien hat durch seinen Botschafter in Tokio die japanische Regierung um Aufklärung über ihre ostasiatische Politik ersucht und dieselbe beruhigende Antwort wie die anderen Mächte erhalten ¹⁸⁾. Die italienische Presse fügt der Meldung den offenbar amtlich inspirierten Kommentar hinzu: Italien betrachte eine Aufsaugungspolitik Japans gegenüber China als gefährlich; Japan habe sicherlich eingesehen, daß die Welt in Ostasien keinen »japanischen Frieden« zulasse und daß,

¹⁶⁾ The New York Times, May 2, 1934, p. 11.

¹⁷⁾ The New York Times, May 2, 1934, p. 11, May 3, 1934, p. 1; The Japan Advertiser, May 4, 1934, p. 1.

^{17^a)} Mitteilung des Außenministeriums an die Presse vom 7. Mai (The Japan Advertiser, May 8, 1934, p. 3.

¹⁸⁾ Il Popolo d'Italia, 1 Giugno 1934, p. 10; The Times, June 2, 1934, p. 13.

wenn China Heer, Marine und Luftflotte zu Verteidigungszwecken organisieren wolle, dies keine Gefahr bedeute; Italien hoffe, daß die große Feinfühligkeit der japanischen Staatsmänner die Wiederholung von Handlungen und Erklärungen vermeiden werde, die die japanische Politik anders, als sie sein wolle, erscheinen ließen.

Ein Gesamtblick auf die Äußerungen der Großmächte zeigt somit, daß sie sich allenfalls im Ton, in der Sache aber kaum unterscheiden ¹⁹⁾.

Den japanischen Standpunkt hat Außenminister Hirota auf der Jahreskonferenz der Präfekturgouverneure am 4. Mai noch einmal dargelegt ²⁰⁾:

Regarding the position of Japan in East Asia, we must try to obtain a better understanding with other Powers and promote friendly relations with them. Japan has no wish to remain aloof in East Asia and to maintain an attitude of antagonism toward other Powers, and she has no intention of trespassing upon their treaty rights and interests. On the contrary, "universal brotherhood" is what we sincerely desire, and our foreign policy is guided by that desire.

.....
It is the obligation that Japan must bear in common with other East Asiatic States for the maintenance of peace and order in their part of the globe. The very significance of Japan's existence as a great Power lies essentially in our awareness and acceptance of that mission. And the more we realize this mission the clearer becomes the magnitude of our responsibilities and the need for the utmost efforts on our part.

.....
What is termed gratuitous assistance of outsiders from selfish standpoints will not, I believe, help China realize her aspirations. It would, of course, be impossible for Japan to remain indifferent to any actions of a third country that would complicate Sino-Japanese relations, or any act of conspiracy against the peace and order of East Asia. The acts and schemes on the part of China herself against Japan are fully expected to cease. It is gratifying that the more recent developments in China seem to indicate that China is gradually coming to comprehend our true motives so that our two countries appear to be nearer a fundamental understanding relative to their relations.

In that regard I think we should redouble our efforts so that we may really secure happiness in both Japan and China, and that the two countries together may contribute abundantly to the maintenance of peace and order in East Asia.

I need not repeat that Japan without question fully respects all treaties and engagements existing between her and the other Powers,

¹⁹⁾ In der Zeitschrift »Völkerbund und Völkerrecht« (1. Jhg. S. 140 f.) werden Unterschiede konstruiert, die m. E. nicht bestehen. Die ebendort erwähnte Äußerung des Earl Stanhope über Sanktionsmaßnahmen gegenüber Japan, die ohne amerikanische Unterstützung nicht möglich seien, bezieht sich nicht auf die jüngsten japanischen Erklärungen, sondern auf die Mandschukuo-Frage. (S. Official Report — Parliamentary Debates — House of Lords, Vol. 92, No. 52, p. 53).

²⁰⁾ The Japan Advertiser, May 5, 1934, p. 1, 2.

and that she has no thought of trespassing on their rights and interests under existing treaties. Moreover, we have no objection whatever to exchanging views, if necessary with each individual Power regarding treaty rights and interests. But in view of the fact that on questions of East Asia our views were, as I have said, rejected by the Powers in the meeting at Geneva of the League of Nations, which forced our decision to withdraw from the League, it would surely be unwise to reproduce a situation such as was encountered at the League meeting. We will, therefore, hold on to our responsibilities and try to promote understanding with other Powers concerned.

Die Bedeutung der japanischen Erklärungen ist vielfach überschätzt worden.

Von der »Erklärung eines Protektorates über China« zu sprechen ²¹⁾, ist abwegig. Ein Protektorat entsteht durch Vertrag zwischen Ober- und Unterstaat, nicht durch Erklärungen auf Pressekonferenzen.

Zu weitgehend erscheint auch die Behauptung: »Japan erhebt damit den Anspruch, ein Protektorat über China auszuüben, das sich zunächst in einer Kontrolle seiner gesamten Außenpolitik ausdrücken soll ²²⁾.« Wenn das besagen soll, Japan beabsichtige, China zum Abschluß eines Protektoratsvertrages zu nötigen, so ist eine solche Absicht auch in den ersten japanischen Erklärungen, auf die sich diese Formulierung bezieht, nicht angedeutet.

Von der »Verkündung einer japanischen Monroedoktrin für den Fernen Osten« kann ebenfalls keine Rede sein. Eine inhaltliche Analogie zwischen der Monroedoktrin und den japanischen Erklärungen besteht nicht. Niemals haben die Vereinigten Staaten im Namen der Monroedoktrin dagegen Einspruch erhoben, daß europäische Mächte den lateinamerikanischen Staaten kommerzielle Anleihen gewährten, Kriegsmaterial lieferten oder militärische Berater zur Verfügung stellten ²³⁾. Dieses Presseschlagwort sollte daher in der wissenschaftlichen Erörterung der Frage besser vermieden werden.

M. E. handelt es sich bei den jüngsten japanischen Erklärungen überhaupt nicht um die Verkündung einer »Doktrin« mit dem Anspruch dauernder Geltung, sondern um eine diplomatische Warnung zur Verhinderung ganz bestimmter geplanter Maßnahmen. Japan hat an einer

²¹⁾ So H. Luft im »Wirtschaftsdienst«, Heft 19 vom 11. Mai 1934, S. 632.

²²⁾ Zeitschrift »Völkerbund und Völkerrecht« 1. Jhg., S. 106.

²³⁾ C. K. Webster, *The Contemporary Review*, June 1934, p. 653. Über frühere japanische Versuche, ausdrücklich eine »asiatische Monroedoktrin« aufzustellen und zur Anerkennung zu bringen, unterrichten C. Walter Young, *Japan's Special Position in Manchuria*, Baltimore 1931, p. 327 ff. und Johnson Long, *La Mandchourie et la doctrine de la porte ouverte*, Paris 1933, p. 176 ff. (wieder abgedruckt in der *Revue de droit international*, 1934, No. 1, p. 267 ff.). Beide Autoren weisen nach, daß zwischen diesen japanischen Ambitionen und der Monroedoktrin keine Analogie besteht, der Ausdruck »asiatische Monroedoktrin« also nur verwirrt.

militärischen und finanziellen Stärkung Chinas durch dritte Mächte kein Interesse, sofern sie sich nicht unter japanischer Kontrolle und Mitwirkung vollzieht. Die Veröffentlichung des Berichts des Direktors im Völkerbundssekretariat Rajchman über eine internationale Hilfsaktion für China stand unmittelbar bevor. Gleichzeitig liefen die Bemühungen des mit englisch-amerikanischen politischen Kreisen in Verbindung stehenden Herrn Jean Monnet in Schanghai, ein internationales Finanzkonsortium für den Wiederaufbau Chinas zu bilden. Die Erklärungen, die Japan in dieser Situation abzugeben für notwendig hielt, scheinen zum Teil bereits die gewünschte Wirkung erzielt zu haben. Der japanische Generalkonsul Yokoyama hat vom Generalsekretär des Völkerbundes beruhigende Erklärungen über die Tätigkeit Rajchmans in China erhalten ²⁴⁾. Monnet hat sich veranlaßt gesehen, seinen Finanzplan dem japanischen Generalkonsul in Nanking vorzulegen, der ihn an die japanische Regierung weitergeleitet hat ²⁵⁾. Da die japanische Regierung den Plan zu mißbilligen scheint, dürfte ihn Monnet fallen lassen. Ob der Völkerbund sich entschließt, die Rajchmanschen Vorschläge trotz der entschiedenen japanischen Ablehnung ²⁶⁾ durchzuführen, steht noch dahin. Unterdes schweben unmittelbare finanzielle Verhandlungen zwischen Japan und China ²⁷⁾.

Friede.

Die völkerrechtliche Lage auf dem Balkan *)

Die Geheimprotokolle zum Balkanpakt — die Beziehungen der Balkanstaaten zu den Großmächten, insbesondere Albaniens zu Italien

Die völkerrechtliche Lage auf dem Balkan steht zur Zeit noch unter dem Zeichen des am 9. Februar dieses Jahres in Athen unterzeichneten Balkanpaktes. Die Enthüllungen über zwei Geheimprotokolle zu dem Pakt, die bis jetzt nicht widerlegt worden sind, lassen den Pakt nicht als ein »Instrument zur Befriedung des Balkans« und zur Verwirklichung der Parole: »Der Balkan für die Balkanvölker« erscheinen.

Das geheime Protokoll vom 9. Februar 1934 ¹⁾ ließ nur ahnen, daß die Spitze des Balkanpaktes gegen Bulgarien gerichtet war. Ein zweites, in den letzten Wochen bekannt gewordenes Geheimprotokoll würde,

²⁴⁾ The Japan Advertiser, May 8, 1934, p. 3.

²⁵⁾ The Japan Advertiser, May 10, 1934, p. 1.

²⁶⁾ The Japan Advertiser, May 11, 1934, p. 1.

²⁷⁾ The Japan Advertiser, May 18, 1934, p. 4.

*) Fortsetzung von S. 319 ff.

¹⁾ Deutsche Übersetzung oben S. 327 f.; franz. Text in »La Macédoine« vom 1. April 1934.